In This Issue—
Reports from Manitoba
The Music Box Returns
Principal Sets in Alta.
A School Corner Begins

# THE NEW CANADIAN

An Independent Weekly for Canadians of Japanese Origin

Have You Seen . . .
Eichi Goto, Rintaro Konishi, Kyuzo Sakata, Jinnosuke Ida, Henry Shoji. See page four.

Vol. VI, No. 6 | 10c per copy | KASLO, B. C. | 40c per month | Saturday, Jan. 9, 1943

# Interest in Dispersal East Gaining in Settled Towns

## Nisei Sergeant At Buna Battle Has Own Bodyguard

Sergeant Fred Nishitsuji, U.S. army, now a member of American advanced combat forces somewhere on the New Guinea front, has been assigned a personal bodyguard with a rifle lest other Americans make an embarrassing mistake, a delayed United Press dispatch reported.

Describing Sergeant Nishitsuji as "one of the most valuable men" in the U.S. army forces now operating in the Buna sector, the United Press dispatch filed from "Somewhere in New Guinea, Via Courier," reported:

**Advanced Post**

"The man is 26-yearold Sergeant Nishitsuji, an American whose parents are Japanese. A former Los Angeles wholesale liquor salesman, he is now an interpreter-translator with an advanced command post which is in almost constant contact with retreating Japanese.

"As he goes about his duties, the Sergeant is accompanied during his every waking moment by his grinning bodyguard, Private Albert Jackson, Charlevoix, Mich. Fred and Al are good pals and Fred gets along fine with his campmates now that they have grown used to the situation.

**"The other day Fred and I sat on the edge of a slit trench at advanced headquarters within four miles of Buna—there were Zeros hovering around at the time—and he told me his story.**

"Neither Fred nor his family minds talking about his peculiar position in the army. They no longer have any close relatives in Japan, and all are the most loyal of Americans.

"Fred was born on his father's farm at Las Animas, Colo. He finished high school in Colorado and later worked in Pueblo. His family went to California five years ago, but voluntarily moved inland to Fort Garland, Colo., last March.

**3000 In Training**

"Fred volunteered for the army July 11, 1941, trained 13 weeks at Camp Roberts, Calif., and was then assigned to the Thirteenth Infantry at San Francisco. Last October the army sought interpreters from the 3000 American-born Japanese in its ranks, and Fred was one of the 60 picked for special training.

"He went to school last November and took a six-month course. He had learned ordinary Japanese as a child from his parents, but had to learn the intricate technical language of the Japanese military organization and other specialized courses.

"Assigned to Australia shortly after graduation, Fred worked for a while at General Douglas MacArthur's headquarters. He joined his present unit in mid-September shortly before it was ordered to New Guinea.

"Fred says his family likes the idea of his being in the U.S. army. 'America has given us everything,' he explained."

## RELOCATION
### The Topic Of The Day

By Mrs. C. V. BOOTH
(British Columbia Security Commission)

I wonder how you feel now that you are settled in the Interior Towns and the first excitement is over. To some of you the evacuation period was, perhaps, like an exciting dive into the cold waters of the Kootenay Lakes, and the first autumnal months resembled the lazy moments when one first comes to the surface and floats at one's ease. But now, how about the long swim? For others, perhaps, the first move was like the first olive—hard to take. Well, olives are very difficult for any of us to obtain these days, but I think I can promise that there will be at least one more move for each and every one of you who desires a change for the better.

Workless days may be fine for a while but later on the dragging hours begin to look too much like UNEMPLOYMENT—and that is a different matter altogether! My job is to tell you about the other side of the story—EMPLOYMENT.

What do you like to do—and is there any chance of your having an opportunity to do it? These are the questions which should be now paramount in your minds and will become more so as time goes on. Many Nisei and a small number of Issei are being placed successfully in the East, and each week I am going to tell you something about your friends who are already settled in the Provinces of Ontario and Quebec.

Here, for instance, are a few notes from one of the boys in Ontario:

"......So far Bob and the rest of the fellows have been cutting on the average about a cord and a half a day, which is very good considering the fact that they are inexperienced in this line of work. They are learning to file their own saws (every cutter had to do that, you know), and, although their saws may not cut very good for a while yet, the work they have done is very good.

"It is not so cold once a chap starts working. I've noticed that when I go out scaling, most of the time Bob, Cowboy, and the rest are working with only thin underwear and shirt on. It may turn colder later on though.

As far as the grub is concerned, I can honestly say it is the best grub I have eaten in a long time and everything is satisfactory here. If you would like to talk to some of the boys out there, you can fully quote me from my letter.

Perhaps in the not too distant future I will send you a more fully complete letter about conditions here.

TOM SAGARA

Pigeon Timber Co.,
Ontario.

* * *

AND SOME NISEI

(Please Turn To Page 4)

## Placement of Niseis Proceeding
## Jobs Decline; Young People Stirring

At mid-winter, 12,000 evacuees located in the interior housing projects seem to be fairly well settled, for shelter and heating problems have been met successfully enough to provide minimum protection against zero temperatures. To many the provision of these minimum standards is bringing a feeling of "permanent settlement for the duration" in the centres. But to others, a few months of "ghost town existence" is proving enough, and there are signs that many are anxious to be on their way to something better.

Progress in the centres during the past few months has accomplished a "settled down feeling". The problems brought by winter, such as heating and fuel, now appear to be fairly well in hand. Community organization and activity are being developed, now that pressing needs of bare existence have been met. The school program is rapidly swinging into shape, the Slocan centre being the only district still without classes.

Construction, except for school and hospital accommodation, is almost at end, and no further developments in providing modern facilities, requiring large numbers of workers, appear in sight.

**JOBS UNCERTAIN**

This fact is expected to result soon in a sharp decrease in employment in the housing projects, and, in fact, has only been staved off thus far by the need for large wood-cutting crews.

It is apparent, however, that the uncertain job problem, and the certain loss of work, is the chief unsettling factor in the projects.

Two results have appeared. One, a slowdown in work, as efforts are made to prolong employment. Second, a keener interest in the prospects of employment under the re-allocation program.

This keener interest is being shown, not only by those facing unemployment, but by many young people holding important positions in the projects, but who are anxious, nevertheless, to be on the move to relocation, disliking the prospect of being "stuck in a "ghost town".

(See "PROJECTS" p. 4)

## SPANISH CONSUL TO AID EVACUEES

Fernando De Kobbe, the only full Spanish consul ever appointed to Vancouver, will arrive here direct from Madrid early in January.

He arrived in Montreal recently with his wife and young daughter and will remain there several days before proceeding to Vancouver.

His principal duties, it was learned from F. P. Bernard, honorary Spanish vice-consul, will be to act as liaison between the Japanese in Canada and the Canadian Government, acting in the same capacity as the Swiss representative in Japan.

His work here will involve repatriation, international exchange, inspection of camps, complaints of internees and the general welfare of the Japanese. This work has been carried on by Mr. Bernard, who will continue as assistant to the new consul.

The work of the Spanish consul on behalf of the Japanese is carried on in an unofficial capacity, by mutual consent of all parties concerned.

## Tashme Issues Town Name List

TASHME, B. C.—A directory of all heads of families and single men living in Tashme has been compiled and issued recently in mimeographed form. A classification of householders by prefectures of birthplace indicates that the largest number came originally from Shiga province, followed by Hiroshima, Kumamoto and Wakayama.

The name "Tashme Shinwa-kai" (Harmonious alliance) was adopted recently at a meeting of the community Japanese committee which was elected by ballot to succeed the original construction committee.

This large group has chosen officers of a presiding committee, headed by Kumaji Nibei as chairman and R. Shirakawa, vice-chairman. Members include S. Sasaki, T. Takahashi, N. Oseki, T. Sumi, K. Nishihara, K. Kawasaki, K. Tsuyuki, and two secretarial appointees, S. Shiraishi and S. Tashiro.

At a meeting of the presiding committee December 20, a resolution affirming the intention of the association "to co-operate with the B. C. Security Commission and to promote the unity and welfare of the Japanese community at Tashme."

Construction is almost complete here, although work is still going ahead on the inside fixtures of the hospital, the renovation of the school buildings, changes to the stores and offices, and a part of the projected community hall.

The sawmill is operating at full speed, but large numbers of carpenters and plumbers have been transferred to wood-cutting crews to secure fuel from the bush.

A monster concert was presented by the Youth Organization December 25-27, much to the enjoyment of the community.

## Same Festivity Marks Holiday Season In Towns

The holiday spirit may have been tattered and torn, but it was a long way from being out, as Japanese evacuees enjoyed a second wartime Yuletide, so vastly different from that of a year ago. In limited form perhaps, but the traditions and customs of Christmas and "osho-gatsu" were still evident in all of the evacuation settlements.

Nisei postmasters and postmistresses reported record volumes of mail, as yearly wishes flowed back and forth from town to town and province to province.

Community activities bulked large on the calendar, the "younger set" marking the holidays with special dances, at special prices, to extra-special music, both at Christmas and New Year.

**MANY CONCERTS**

Concerts held in some centres enjoyed jam-packed audiences.

In New Denver on December 2, an audience estimated at 1000 people, applauded through a seven-hour program, presented by the Japanese committee in the newly-built sanatorium.

In Rosebery, a five-hour show of local talent was presented Sunday night and Monday afternoon in the school-houses, sponsored by the recently-organized young men's association.

Sandon matched Tashme's record this week, with a three-night presentation of "shibai" Thursday to Saturday.

Though many of the traditional foods and decorations were missing, many a house had its decoration of "kado-matsu" (pine branch) on each side of the door. In Slocan the Security Commission politely declined a suggestion that it provide a Christmas turkey and children's toys for each family.

Families which were fortunate enough to have "mochi-gome" enjoyed "ozoni" on New Year's morn, as usual. And those without found a substitute in flour dumplings in beef stew. "Kagami-mochi" were there, too, with California oranges in place of "mikans".

"Toshikoshi-udon", too, was had by those who brought "udon" from the coast, and by those who made their own, as midnight rolled in and out with the arrival of another year.

Even dishes such as "makizushi" "yokan", and octopus "sashimi" graced holiday tables.

A number of people were seen to go around on yearly New Year calls, but for the most part this annual practice seemed to have been left behind. A lack of "sake" and other similar beverages, may have played a large part in keeping the men at home with their families.

But there was nothing suppressed nor downcast in the shouts of "Shinnen-omedeto!" and "Happy New Year!" as friends shook hands with one another on the road and in their homes. Voices rang with the warm and sincere hope that 1943 would bring greater good fortune than 1942.

## SUBSCRIBERS
### . . . PLEASE TAKE NOTE

**The New Canadian wishes to inform its subscribers that those who paid in advance for their paper before November, 1942, will have their subscriptions extended for an additional month. This policy has been adopted since publication was suspended for a month while the paper was being set up in a new location. Thus, subscriptions paid in advance up to the end of December, 1942, are effective to January 31 of this year, those paid to the end of January are good to February 28, and so forth.**

## MANY ALBERTA FARMERS BUSY IN WOODS

LETHBRIDGE, Alta.—Alberta has started to capitalize on the experience Japanese gained during their many years of employment in the forests of British Columbia. Hundreds of the 2500 Japanese evacuated to the foothills province from vital coastal defence areas spent most of their lives working in logging and lumbering camps.

They have offered to work during the winter months in similar camps of this province and are now being steadily absorbed by companies operating in mountainous regions.

Officials of Alberta's forestry department claim there is an urgent need of more than 1,500 more workers in the province's logging and lumbering industry.

While a small number of Japanese going to the camps have been transferred from road construction, most of them were sent from southern Alberta's sugar beet region. Those who go into forestry work are obliged to return to beet farms when the 1943 crop is planted.

**The New Canadian**
P. O. Drawer A Kaslo, B. C.
An Independent Weekly Organ Published as a Medium of Expression Among the People of Japanese Origin in Canada
Rates: 60c per Month — $3.00 for Six Months in Advance

# The Inside Story

It seems fitting in our first 1943 issue to express to our subscribers our sincere appreciation of the support you are giving so freely to The New Canadian.

So spontaneous and wholehearted has been the response to the re-appearance of this newspaper from our new location, that it is a cause for rejoicing. And yet we are humbled in the thought that a continually greater degree of responsibility has thus been placed upon us, as the only remaining published organ among those of Japanese birth in Canada. In the midst of our thanks we are anxious that you should know that we will do our level best to live up to the particular job that has fallen to us in all the bewildering changes of the past year.

At the same time it seems proper that you readers should know somewhat more of what goes or does not go into the making of The New Canadian. Frankly, depending almost entirely upon subscriptions and facing much higher costs, finances are limited and it is not possible to publish the newspaper fondly dreamed of.

For similar financial reasons, the circulation and other departments are extremely limited in staff, most of the work of keeping tab on and mailing out two thousand subscriptions, re-addressing letters, locating missing people, answering inquiries and so forth, resting with the editor. Efficiency, naturally, is not always up to the highest standard.

The mechanics of newspaper production—which are so important a part of any paper, and much more so in a bi-lingual organ like The New Canadian—are rarely known to the public, perhaps because the profanity which accompanies that department is better confined to the pressroom. In this newspaper, the editors also dabble in type composition.

Editorially, The New Canadian, in view of its unique position, is necessarily hedged about both with self-imposed and other restrictions. It is not always possible to present facts, nor can views and opinions be as freely expressed as in pre-war days, not even as forthrightly as in the Nisei press today in our neighboring country to the south. But wherever freedom of expression is curtailed, it is done so in the sincere belief that the welfare and needs of Canadians of Japanese birth directly or indirectly are being thus best served.

As for editorial policy, the essence of it is unchanged. Many have been the events which seem at the time of their happening to refute the democratic ideal to which this newspaper has always held—that there is a place, free, equal and honorable in Canada for any Canadian, irrespective of his racial ancestry; and that Canada, because of her people and her intermediary position in the world sphere could lead the way to the bridging of international gulfs. Now we look back, and look forward, perhaps with more sober and tempered thought. And The New Canadian is yet convinced that though to many the ideal may seem to have been only a mockery, it still lives in the hearts of us—as witness all our complaints about its shortcomings—and the fact of its living is proof positive of its vital reality.

This, then, is the pattern of The New Canadian that we wish to lay before our subscribers. You may understand and appreciate a part of it; you may disagree with and dislike another part of it. But whatever your reaction, it is your own support and response which alone indicates how very real a need this newspaper is meeting today. It is our pledge in 1943 to make the very best job of it we possibly can.

"... there are enough who experience no difficulty in realizing that the WRA's relocation program makes these centres mere stations—irritating but temporary—on the road to a place in the American sun where we, if we have any capacity for adjustment, will be free of the stifling provincialism and the "ghetto" sights and smells that prevailed in the "Little Tokyos" of the Coast. We mean to get on with relocation, and to avoid or defeat anything which threatens to hinder our efforts toward permanent settlement. —Dyke Miyagawa in the Minidoka Irrigator, Hunt, Idaho.

# VAGARIES south of the border

... from the Pacific Citizen

**Nisei soldiers at Camp McCoy,** Wisconsin, were recently caught in maneuvers by newsreel cameramen. The newsreel, second to be taken of the McCoy troops, will be shown soon in U.S. theatres.... Soldiers at the camp will soon participate in a radio broadcast, according to reports.... An article on these troops is expected to appear in a forthcoming issue of the Reader's Digest.... One of these soldiers wrote a friend recently: "I know what I'm fighting for and I know that after this war our efforts will not all be in vain for those of you we leave behind."

* * *

**Because Hollywood's Japanese** movie players are "out of town temporarily," the Japanese delegation to the League of Nations, pictured in the film, "Mission to Moscow," is composed of Chinese actors. To avoid confusion, because a Chinese delegation also appears in the same scene, Director Michael Curtiz picked "thin, saturnine" Chinese types to play Yosuke Matsuoka and the Tokyo representation at Geneva. "Moon-faced, bland" Chinese actors were used as the delegates from the republic of China.... Evacuation was mentioned in a recent radio broadcast when Joan Bennet threatened to call her Japanese gardener. "How?" she was asked. "On the telephone," she answered brightly.

* * *

**Sergeant Fred Nishitsuji,** a front-line Nisei soldier, was interviewed recently in a narrow slit-trench on the Buna front by Don Caswell of the United Press, while Japanese bombers roared overhead. Among the things Sergeant Nishitsuji told the U.P. reporter that his girl's name is Mary Kimugi of Los Angeles, who evacuated to Blanca, Colo. After the war the Nisei sergeant said that he was going to open a grocery store in Los Angeles.... New York's newspaper PM headline the U.P. story on Nishitsuji: "Don't Shoot Fred—He's No Jap Jap."

* * *

**The story of an American-born** Japanese soldier, a member of the United States Army Air Force, who has participated in sky duels against German airmen in Allied raids on Nazi-occupied Europe, was told by a U.P. dispatch from London, England. The dispatch said that Sergeant Ben Kuroki of Hershey, Nebraska, had been promoted to the rank of sergeant "for meritorious work as a turret gunner on a Liberator bomber."... Sgt. Kuroki's brother, Fred, is a private first class in the Air Force service command. Another brother, Henry, is in the Army finance section at Fort Hays, Ohio, while a fourth brother, William, is reported in training for a commission at the University of Nebraska.

* * *

**Following representations made** to the producers of "Little Tokyo, U.S.A.," the spy drama in which U.S. Nisei are the villains, a scene has reportedly been inserted in some prints of the film in which a Japanese naval officer tells the saboteurs to beware of most American-born Japanese, "because they are mistakenly loyal to the U.S." Most Nisei will sympathize with "Shaemus" Oshima, a loyal American of Japanese ancestry, who is decapitated by the saboteurs in the first reel of the film. He is played by Richard Loo, American-born Chinese.... By Hays office order, an appellation which would suggest that all Japanese are illegitimate has been stricken from the March of Time motion picture, "We Are The Marines" ... as also from the new British war epic "In Which We Serve."

# Misfortune and a Blessing

By TSUTAE SATO
LACOMBE, Alta.
(Former principal of the Alexander Japanese Language School)
(Translation)

The brown that was the soil of Alberta has now long since been clothed in glistening white.

"San zen sekai ginshoku-o-nasu"
"The Universe is but a silvery dream."

There is magic and beauty on every hand. The wondrous sunrise... the flowering frost on the withered branch of the tree in the morning... the new dress of the white weasel who happens on the roadside, he was drably brown before... the tiny sparrows, two or three, who fly to their breakfast on the roof-eaves... all reminds us of our childhood home.

It is cold here. But with double windows, woolen helmets, ear muffs, nose guards, thick gloves, double stockings, and the dryness of the air... it does not seem as cold as the thermometer actually indicates. As Basho said:

"Toshi kurenu kasakite waraji hakinagara."

This year has been a year of strain and worry. Yet living in a house that just keeps out the rain, the wind, the snow and the frost, we have come to know the blessings of nature, the bountifulness of the soil, and the kindness of the people. And in the midst of this great prairie, we too have raised a thin wisp of smoke, the tangible evidence of our presence.

Everyone has scattered to the four winds; nor do we know if and when we shall meet again. For the first time since we were born, we are missing the "mochi-tsuki" of the New Year. Thoughts of the many lonely months to come assail us... and then we remember the poet Basho, and how he went on his journey, a straw covering for his head, straw sandals on his feet. Lonely Basho, Sekigin Basho... on foot in the snow... passing village after village... on and on... even so, it seems, have we scattered.

Yet with this loneliness eating at our heart's core, we have worked cheerfully the summer long. To us, this too, has been a journey, an adventurous journey. We have toiled in the vast land under a vast sky. We have begun anew to reach out our roots into the soil, not cribbed and confined within the narrow limits that we knew, but to avail ourselves of all that is this land. The land is the new foundation for the new life that we are beginning.

On the pages of history this will be recorded as the second pioneering era for the Japanese in Canada. And it must be recorded as a historic instance of a "misfortune transformed into a blessing."

# From Our Readers

Editor, The New Canadian...

Permit me first to congratulate you on your issues of The New Canadian since you re-established yourself at Kaslo; you are deserving of very great credit in not only overcoming the financial handicap but in maintaining a continuance of that mental poise that has characterised your attitude and action throughout the many strenuous days through which you have passed.

Our Vice-President, Mr. George Dobbie, who resides in Galt, Ontario, has written me advising that he has the consent of the Mayor of Galt to engage Japanese help in his home. Considering the necessity for companionship he is desirous of employing two ladies—he would like one to act in the capacity of cook and the other as maid. Mrs. Dobbie died about two years ago and their daughter with her baby is residing in the family home while her husband is overseas. They have a very beautiful home and I feel sure that the type of Japanese girls who lived with us would be very happy with them.

I wish to take this opportunity to express to you, and through you, to my many friends in the Japanese community, my very best wishes...

JOHN T. McCAY
Vancouver, B. C.

●The details of this position have been referred to Mrs. C. V. Booth, B.C.S.C., Marine Bldg., Vancouver, and any girls interested are asked to write to her. —Ed.

* * *

Editor, The New Canadian...

In the past we have saved for preservation as many of the issues of "The New Canadian" as we have been able, and they are preserved here for the benefit of those who come after. We have among these issues your last published in Vancouver.

Recently we were given a copy of your issue published in Kaslo, and it has occurred to us that we should receive all copies, and would like to do so.

The City Archives is charged with the preservation of the history of Vancouver and its people, and that is quite an extensive undertaking, and it includes all firms, establishments, and notable individuals and events, without regard to nationality so long as they are of Vancouver. The documents, newspapers, publications, photographs of persons and events—for instance the visit of Prince Chichibu—are never permitted to leave this institution, and are very carefully preserved, catalogued and indexed. We keep all three daily newspapers, and bind them into volumes every two months, and we have been hoping, someday, to do the same with "The New Canadian."

J. S. MATTHEWS,
City Archivist.
Vancouver, B. C.

* * *

Editor, The New Canadian...

Congratulations on the new fall suit in which The New Canadian is now appearing. An eight page publication must tax your initiative and resources. The result, however, so far has been quite good. I prophesy quite a future for The New Canadian.

With regards to all and sundry with whom I may be acquainted in Kaslo.

G. E. TRUEMAN,
Placement Officer.
Toronto, Ont.

* * *

Editor, The New Canadian...

I am glad to know you are again publishing The New Canadian.

I have pleasure in enclosing two dollars being my subscription to The New Canadian for six months which you are sending to Yoshi Nishizaki in my care. Yoshi and I enjoy reading the paper. I am pleased to say that Yoshi still continues to render good service, and is very well liked by the men.

Wishing you the best for the New Year.

MAJ.-GEN. J. A. GUNN
Toronto, Ont.

Among recent releases from internment on December 22 have been Tokue Kameoka, R. Nobuoka, O. Okinobe, T. Kuromi, M. Goto and Mr. Aihoshi, all of whom are now employed by the Pigeon Timber Co. at Camp 93, Ney, Ontario, and K. Iwashita, E. Fuse, C. Ariga, K. Iwasaki, and others on December 15, who are now employed in a bush camp near Port Arthur, Ont.

## OBITUARY

SEIKICHI MIZUHARA

Death claimed a well-known figure in the Japanese community on January 5, in New Denver, in the person of Seikichi Mizuhara, former Vancouver real-estate agent. He leaves to mourn his passing his wife, two sons, Shaw and Jo, and two daughters, Dorothy and Mary.

## The Music Box With

# A 1942 Hit Tune Round-up

By A.Y. and F.A.M.

1942—What a year it has been! Care to stroll with us once more down the memory lane of musical hits of the year?

You'll recall how the tenor of the songs on the Hit Parade during January was typical of pre-Pearl Harbour Days. "Chattanooga Choo-Choo" was completing a brilliant run, and the robust "Elmer's Tune" was still a top nickel-pulling juke-box favorite. But perhaps for most of us what remains of those "lull before the storm" January and February days is wrapped up most around the lyrical favorite, "There'll Be Bluebirds Over the White Cliffs of Dover". Although its six firsts on the now classic scale, established new record, still in its sincere expression of longing for a peace free from fear and want, it gained a secure hold on our affections.

Then, just about the time when an order-in-council was passed forbidding the use of short-wave radios by Japanese nationals in the defense area, later widened in scope to include any radio and Nisei as well—on Valentine Day to be exact—the first impact of the United States' entry into the war was felt on the Hit Parade. "Remember Pearl Harbor" appeared in eighth place, but bowed out four weeks later after an anemic showing.

March came along, bringing in its train "curfew". Short-lived was the pleasure of listening to your popular radio programs and the songs of the day—the outstanding "blues" number of the year, "Blues in the Night", or the simple "Deep in the Heart of Texas" liked by children and adults both, or the sentimental ballad, I Don't Want to Walk Without You".

### IN TUNE WITH THE TIMES

Many a stalwart Nisei had had just cause to sing "Always in My Heart", "Somebody Else Is Taking My Place" or "Miss You" during the month of showers, for those were the weeks that witnessed the first of Nisei treks to Ontario and British Columbia road camps, and elsewhere, and the start of the exodus to the "ghost towns."

Soon, as chilly April nights softened into flower-scented May evenings, just about the opening of sugar beet projects, the dulcet melodies of "Skylark", "Moonlight Cocktail", and "Tangerine" may have clung to the memories of parting scenes.

With the year warming into June and July days we found the same tenor of lovely romantic ballads maintained by "Sleepy Lagoon", and "One Dozen Roses". As if in sharp reminder of the not-to-be-denied tastes of the high school 'teen agers, we had in jitterbug beat, "Jersey Bounce" which, coupled with the tinny-sounding "Jingle Jangle Jingle", provided the peppiest twinkletoe music of the year.

With the last swirl of evacuees leaving Powell Street, and others engrossed in settling down in their new surroundings before the onslaught of winter, autumn days fleeted away as fast as falling leaves. Nisei separated from their sweethearts but still clinging to the old adage, "absence makes the heart grow fonder," may have found in keeping with their feelings the wistful "Be Careful, It's My Heart" or "My Devotion" and more recently, "I've Got a Gal in Kalamazoo", "Dearly Beloved" and "Serenade in Blue".

### THE MASTERPIECE OF THE YEAR

And now the year is rounding its annual turn. Current and popular are the fast rising "Mr. Five by Five", best rendered in a sultry, heavily accented tempo, "Praise the Lord and Pass the Ammunition", perhaps the only war song to date worthy of the name, "When the Lights Go on Again" and the masterpiece of the lot, "White Christmas".

An interesting side glance on song-plugging tactics is afforded in the case of this song-hit of the year. Appearing in one of the sparkling Bing Crosby-Fred Astaire music and dance pictures, "Holiday Inn", this Irving Berlin opus was held back until late in the fall. A co-piece, "Be Careful, It's My Heart", introduced over the air lanes in mid-summer was way up in the Parade by fall, whereas "White Christmas" was held back until much later. Once released its rise was meteoric. In its initial appearance on the Lucky Strike program it rated seventh, the week following it leaped to second, and from its third showing it has held the spotlight for eight consecutive weeks turning aside the challenge of all aspirants to its throne. Our bet is that "White Christmas" will, on the strength of the year-end holiday mood, go on to be a nine-time firster, and possibly equal, if not break, the record of ten firsts set by "I Hear a Rhapsody" early in 1941. Once past its peak, however, it will fade from popularity overnight.

It may sound hard to believe but this current favorite is composed mainly of two simple notes of the scale. Yet just with these two notes, Irving Berlin has woven an entrancing tapestry of melody. Therein, it seems, lies the secret of success of most top-notchers. Tunes that are easy to sing or hum are the ones which catch the attention quickest, and which on the other hand stand a better chance than richly or too complicated melodic lines not to tire the public taste too rapidly.

Summarizing the record of "Your Hit Parade" we are presenting a list of a dozen or so top tunes of the year. There can be no hard and fast rule proving one song greater than another, but the ratings below will give you a fairly accurate bird's-eye view of the leaders of the year gone by. We put "White Christmas" first because its eight firsts out of ten trips to the Parade constitute a remarkable performance. Although the song, "White Cliffs of Dover", appeared late in 1941, it belongs wholly to 1942, and the points it garnered in the previous year should be marked to its credit for 1942.

(Concluded Next Week)

### TOP TUNES OF THE YEAR

| TITLE | 1st | 2nd | 3rd | No. of Times on the Parade | Total Points |
|---|---|---|---|---|---|
| White Christmas | 8 | 1 | | 10 | 98 plus |
| White Cliffs of Dover | 6 | 2 | | 15 | 117 plus |
| Sleepy Lagoon | 3 | 5 | | 15 | 120 |
| My Devotion | 4 | 1 | 1 | 16 | 112 |
| Jingle, Jangle, Jingle | 5 | 1 | 3 | 11 | 107 |
| He Wears a Pair of Silver Wings | 4 | 2 | 2 | 15 | 104 |
| One Dozen Roses | 2 | 3 | 2 | 14 | 95 |
| Blues In the Night | 2 | 3 | 2 | 13 | [illegible] |
| I Don't Want to Walk Without You | [illegible] | 3 | 4 | 12 | [illegible] |
| Don't Sit Under the Apple Tree | 5 | 1 | | 12 | [illegible] |
| Deep In the Heart of Texas | 5 | 2 | 1 | 12 | [illegible] |
| Somebody Else Is Taking My Place | 3 | 1 | 4 | 12 | [illegible] |

(Count 10 points for 1st, 9 for 2nd, 8 for 3rd, and so forth)

## The Little Red Schoolhouse

... introducing a column in The New Canadian for the special interest of school students and Nisei teachers. Contributions from near and far will be gratefully welcomed by the school editor.

By ROY I MATSUI
(Sandon High School Reporter)

Crash! With plenty of spark, high school students have gotten into the groove and resumed their forgotten studies. Yes! School started right in high gear on November 25th, preceded by an inaugural meeting. Although our minds have been quite idle during the five month holiday, teachers have somehow managed to warm up our brain power and get the rusty wheels rolling once more. They are feeding us plenty of grease to see that we wear out the stiffness. The ten teachers who have taken on the job trying to teach us the three R's are handling us skillfully, as if they were old hands at the game.

ELECTIONS

Under the chairmanship of Dr. Kuwabara, our school recently assembled to set up a democratic-student government. With a shower of approving hands and cheering voices, Jackson Onishi was hailed in as our new president by a very close margin.

Succeeding elections resulted in the following: Vice-Pres., Helen Mori; Sec.-Treas., Alice Kuwabara; Grade Ten Rep., Mary Mori; Grade Twelve Rep., Betty Hayakawa. (Grade Nine represented by Helen Mori; Grade Eleven by Alice Kuwabara and Jackson Onishi). Also a news reporter for The New Canadian, Roy Matsui.

At a later meeting, four prefects were elected to "maintain the right" in the classroom. These were: Tad Nishimura, Haruhi Miyake, Miyoko Otsuka, and Toshio Nishikawa. Nobody has stepped on their toes as yet—are we that co-operative or are they neglecting their duties???

NEW YEAR BARRAGE

Christmas terminated the first school term of one month. During that short period we covered almost one-quarter of our year's work, thanks to the teachers and their generous homework. No Sir! we aren't far behind those white friends of ours back home. Don't worry, with the opening of the New Year, the teachers are well determined to drive us doubly fast, what say, teachers? That's to make up partly for the grand Xmas Holiday of forty-eight hours!

I DON' DO NUTTIN'!

Apparently High School Professors are taking quite a beating from the elementary school kids for some unknown reason. Professor X of the Sandon High School stepped out of his home one morning only to face a severe bombardment. The attack was well planned and was a major success. Before he had time to yell "ouch" he was powdered with hard-packed snow "pills" from head to toe. (One way for an elder brother to settle with his teacher—indirectly.)

## Personal Notes

T. Chiba, c/o Great Lake Lumber Co., Fort William, Ont. wishes to know the whereabouts of Mr. Okuma and his family, formerly of Mission City, B. C.

Shuzo Fujiwara, New Denver, B. C. wishes to contact the following persons: Ikutaro Konishi, formerly of Steveston, B. C.; Jiichi Tomomitsu, formerly of Mission City B. C.; Yoshitaro Okada, formerly of Vancouver, B. C.; Junji Yabuki formerly of 3rd Lake, Still Water, B. C.; Tsuruo Isomura, formerly of Vancouver, B. C.

T. Hirashima, c/o Mr. A. H. Dearborn, Arnaud, Man. is seeking the whereabouts of Ryozo Sakata and his family (Hiroshima-ken jin) and Tomi Okura and Kihaku Okura (both Yamaguchi-ken jin).

Shizuo Matsuba, Kaslo, B. C., is anxious to contact Jinnosuke Ide and family, former Cordova Street residents of Vancouver.

Jack Shiomi, c/o 657 Belmont Ave., Westmount, Montreal, wants to know the present residence of Henry Shoji, Mitsuko Uyenaka and Yoshiaki Nakagawa.

Shizuo Matsuba wishes to thank his many friends for their calls and letters of sympathy to him, during his confinement in the Victorian Hospital at Kaslo as a result of an accident.

He also wishes to extend his sincere thanks to the nurses and staff of the Hospital for the many kindnesses and courtesies shown him, during his stay there.

Johnny Onodera would like his friends to know that he has moved from an Ontario camp, and is now located at c/o C. H. Prudhomme, [illegible]ville, Ont.

## Bureau of Vital Statistics

BIRTHS

To Mr. and Mrs. Gizo Tanaka, Greenwood, a son.

To Mr. and Mrs. Kiyoshi Hori, nee Tatsue Saito, Vernon, B.C. on December 11, a daughter, Kiyoe Margaret.

To Mr. and Mrs. Shichiro Takimoto, Tashme, a daughter.

To Mr. and Mrs. Hisao Suga, Tashme, a daughter.

To Mr. and Mrs. Kenichi Doi, Slocan, a daughter, Jan. 1, 1943.

To Mr. and Mrs. Masatsu Hayashi, Slocan, a girl, Dec. 18.

To Mr. and Mrs. Kanzo Mori, Slocan, a girl, Dec. 24.

To Mr. and Mrs. Kazuo Sakauye, Slocan, Dec. 27, a boy.

OBITUARY

TOMEHIKO TATEISHI

Last rites for Tomehiko Tateishi of Bay Farm, Slocan, were held by Rev. Kenryu Tsuji, December 28. The deceased, who passed away in his 60th year, was formerly an active member of the community in Duncan, and is survived by his wife, two sons, and one daughter.

TSURUZO KAWAGUCHI

The death occurred on January 1 at the New Denver hospital, of Tsuruzo Kawaguchi, Slocan, B. C., a former resident of Alert Bay.

HIDEO EGUCHI

The death is reported of Hideo Eguchi, in his 53rd year, at St. Boniface Hospital, Manitoba, on September 29, 1942. Funeral services were performed by Rev. Akagawa, and interment took place in the Brookside Cemetery, Winnipeg. The deceased lived in Vancouver for 24 years, prior to being evacuated to a road camp, and later to Lorette, Manitoba, where his family now resides. He was born in Okayama-ken.

MRS. SUGI MORI

Passed away at home in Tashme, December 16, Mrs. Sugi Mori, aged 52. Rev. R. Tatibana officiated at services held on Dec. 18.

BIN KOSAKA

The death occurred December 17 of Bin Kosaka, fourth son of Mr. and Mrs. M. Kosaka, Picture Butte, Alta., in his 19th year. The youth sustained severe injuries when he was thrown from a wagon which he was driving, and passed away the same night, shortly after being admitted to the Lethbridge Hospital. Cremation took place at Calgary, and the remains were interred at Picture Butte.

## Kaslo Girl Guides Active in Unity

By May Yamazaki

KASLO, B. C.

During the month of September, the 1st I.O.D.E. Girl Guide Company meetings were opened to all Nisei girls. At that time, three girls decided to join. With the Commission taking over the Giegerich store, the meeting hall was changed to the Kaslo Clinic building.

In October Miss Hannah and Miss Illingworth, both experienced leaders from Great Britain, were authorized by the B. C. Security Commission to organize Guiding among the interior town Nisei girls. In Kaslo, as there already was a well-organized company, it was decided to keep the Nisei and Occidental girls together. When a better understanding was made with the girls with regard to the cost, the policy, and organization, twelve more recruits decided to become Girl Guides.

On November 7, 1942, a very successful Penny Fair was conducted in the Drill Hall and part of the proceeds will go to buying new uniforms for the Nisei girls. On November 25, a very impressive ceremony was held when Mrs. McKabbe, District Commissioner, enrolled Ann Fujimura, Kiyoko Inouye, and Joan Miura. At that meeting Mrs. Wellington, the Captain, was presented with a beautiful picture as a farewell gift.

December 13 saw the new Union Jack flag duly dedicated and officially presented to the Company. The Christmas Good Turn took form in carol singing on December 23 to elderly and crippled shut-ins in the community. Fourteen homes were visited besides the Victorian Hospital. The Guides ended up at the home of Mr. and Mrs. A. L. MacPhee where, as a surprise to the girls, Mrs. T. Besecker, the new captain, and May Yamazaki, Lieutenant, presented the girls with a cake, in honour of their third birthday.

All the meetings have been very successful, with Japanese, Americans, Canadians, Christians and Buddhists, firmly established among the girls and leaders. Many plans are being made for the new year and even happier times are expected.

Subscribe Now To . . .

The New Canadian

Informative!
Interesting!
Essential!

THE NEW CANADIAN
KASLO, B. C.

Please find enclosed $.......... for which

● Renew my subscription to The New Canadian
● Enter my subscription to The New Canadian
(Please Check)

Name ..........

Address ..........

Subscription Rate: 40c per month
$2 for six months in advance

# Projects Watching Reallocation

## Positions Open In East

(Continued from P. 1)

PROCEEDING EAST:

Miyoko Asanuma to MONTREAL.

Mrs. Yukiko Yamamoto, with daughters Amy and Irene, to MONTREAL.

Eileen Toshiko Kamino to Ontario.

Tom Yoshimi Nobuoka and Teruyoshi Irie to SCHREIBER, Ont.

* * *

AND SOME OPPORTUNITIES:

(Write directly to Mrs. Booth, B.C.S.C., Marine Bldg., Vancouver, B. C.)

- Mr. & Mrs. Geo. Allen, 18 Turner Ave., Hamilton, would employ male or female cook-general, salary $50 per month, increase to $60 at end of 3 months. They are an elderly couple with no family; living conditions are ideal, and the summer months are spent at their summer home between Hamilton and Toronto.
- Mr. & Mrs. C. Tesky Smith, 240 Dalhousie St., Brantford, Ont. wish to employ a maid at $30 per month with increase to $35.
- Montreal Foundling and Baby Hospital wishes to employ (8) Japanese ward maids. Salary $25 per month, with increase to $30.
- There will be an opportunity for at least five (5) Japanese families to be employed on Griffiths Island in the Georgian Bay, Ontario. There will be a small sawmill to be operated by the Japanese, and also mixed farming and cattle raising. Details will be published later.

AN ENGAGEMENT

**A union of widespread interest in Nisei circles is foretold in the announcement of the engagement on Christmas Day in London, Ontario of Miss Margaret Hatanaka to Mr. Eddie Nakamura.**

(Continued from P. 1)

DISTRIBUTION POLICY

**A vigorous program to push the re-allocation policy seems moreover to be rapidly shaping up, and it seems evident that while not openly declared, the intent of the federal government is to try to effect a reasonable distribution of those of Japanese birth throughout the country, in the hope that they may be settled before larger post-war problems are at hand. For instance, employment in British Columbia itself is not being encouraged. And except in a few special cases, releases of large numbers of men from eastern internment camps have been made conditional on accepting employment in the eastern provinces.**

It is pertinent to note that an identical policy is now being pursued in the United States, where the War Relocation Authority has adopted a "liberal release policy" of re-settling American Japanese from relocation centres to private employment.

TOO GREGARIOUS

Reports from Eastern Canada indicate that the placement process has been going fairly well, and that in the face of acute labor shortages, outspoken opposition to employment of those of Japanese origin has subsided considerably.

On the other hand a growing concern is being expressed from Nisei themselves that in some centres, there is a too evident tendency for the more newly-arrived second generation to congregate in conspicuous groups. There seems to be, according to reports, a lack of Nisei initiative to mingle more freely with other Canadians, and too much of a "Powell Street" ganging together.

While no one criticizes the natural wish of evacuees to meet each other in social groups, it is felt that a strong warning should be voiced that too conspicuous groupings may affect public opinion adversely and endanger the re-allocation program.

## Yoshie Yoneyama Wins Dental Degree At U. of Alberta

**Yoshie Yoneyama, 22-year old daughter of Mr. and Mrs. Eikiso Yoneyama, formerly of Haney, B.C. was awarded the degree of Doctor of Dental Surgery at the University of Alberta's New Year Convocation, in Edmonton, January 4.**

**Miss Yoneyama is the first Nisei girl to graduate in dentistry.**

## RAYMOND Y.W.B.A. CHOOSES OFFICERS

By CHIEKO AMEMORI

RAYMOND, Alta.

With only memories of the summer months left, activities for the winter are now occupying Raymond young folk.

The first general meeting of the Young Women's Buddhist Association took place on November 22, and executives for the new term were chosen as follows:

Shizue Sugimoto, president; Aki Amemori, vice-president; Toshie Moriyama, secretary-treasurer; Chieko Amemori, corresponding secretary; Matsuke Koyata and Chiaki Oshiro, councillors.

The Y.W.B.A. were guests at a Christmas social sponsored by the Y.M.B.A. on December 19, to link in closer friendship and understanding the new settlers and former Raymondites.

## Winnipeg Girls Enjoy Yuletide

By MOLLY ENTA

WINNIPEG, Man.

A Christmas social was held by the Manitoba Nisiettes in the Young Church, Winnipeg, on December 17. Following an opening speech by Mrs. Barefoot, Y.W.C.A. club superintendent, and grace by Dr. McKim, the girls pitched in to enjoy a feast of hot rice and chop suey, topped off with "tsukemono" and "nihon" tea, all prepared by the social committee of eleven.

After the dishes a game period was much enjoyed, and then came the gift-giving part of the evening. Highlight was the presentation of a lovely black handbag to Miss Davison, of the Y.W.C.A., in appreciation of all that she has done for the Nisiettes.

Then the girls distributed the presents they brought, and to top this, boxes of chocolates were kindly donated by Jack Scott and Mrs. St. John.

* *

On December 20, the Nisiettes, the Varsity boys, and other Nisei now working here, were invited to a carol service at All Saints Church. The voices in the choir echoing through the hall held most of us spellbound.

After the service the group was invited to the Rector's home for tea, and then returned to the "Y" for singing themselves.

## Kaslo Teachers Take Training Course

KASLO, B. C.

Some twenty high school and elementary school teachers were honored guests at dinner held by the Kaslo Parent - Teachers' Association in the King George Hotel, December 28. Retiring members of the education committee, Mrs. T. Abe, H. Yamasaki and S. Inomata were also honored.

Teachers in the schools have completed a special training course, designed to help them in their responsible positions during forthcoming months. Lectures on various aspects of the classroom and teaching have been given by competent instructors.

* *

**CHURCH SERVICES**

**Sunday, January 10, 1943.**

**Sunday School, 1:00 p.m.—"Learning from Jesus."**

**Public Worship, 2:30—"The Place Where Thou Standest," Rev. K. Shimizu will preach.**

**St. Andrews Church, Rev. Armitage services at 11 a.m. and 7:30 p.m."**

# Manitobans See Winter Thru' Cheerfully

By BOB NISHIMURA

NATIONAL MILLS, Man.

Our first season in the Manitoba beet-fields has passed like a dream.

We have had many a tough time in our sugar beet work, in our wheat threshing, and in our work with the cows, but gradually we are becoming accustomed to the work of this vast prairie land.

**With their first season in the beet fields, some have done well and some have not. But next spring we hope to remedy our faults and improve in our work.**

After finishing with the sugar beet work we came to National Mills for winter work and already a month has passed. When we first arrived, eight comprising the first bunch, we were stared at by the fellow workers from other points of Manitoba. It is no wonder for we were the first Japanese they had seen in their life.

FRIENDS NOW

But that belongs to the past. We are all friends now and they are more than kind to us.

From Winnipeg, after a while, came other young Nisei workers under the direction of the Security Commission, and we are now 38 in number.

Working in the daily cold, Nisei and other workers labored hard until, in the middle of December, the logs began to go out. Logging methods are quite different from those of B.C. The coldness is utilized to form a sheet of ice over which the logs roll on huge sleds. Every day the big caterpillar tanker can be heard bringing the water to freeze a path for the sleds.

We will be working till the end of April. We are all cheerful and to fellow Niseis throughout Canada and to The New Canadian we wish good health.

* *

By H. KOBAYASHI

MORRIS, Man.

After completion of the beet work at the end of October, each family in this district occupied itself busily in painting and repairing the houses, with material supplied by the Security Commission.

The Commission also supplied a heater stove for needy families, and since we have plenty of fuel, we expect to pass through the winter without too much discomfort. It is something to look forward to after a hard day's work in the cold—a warm house and a pleasant chat.

Numbers of the men are now working on trucks, hauling sand and hay from various points. There is no definite standard of wages, but these **range between 30 and 35c per hour, with board included. Some are working at lower rates, but this is generally discouraged.**

* * *

**By Y. FUJITA**

DOMINION CITY, Man.

Because of the lateness of the spring planting of sugar beets, we were a trifle worried about the harvest in autumn. Fortunately the rapidly-growing beets matured in time, and we were able to realize a crop of over ten tons per acre, which we hope somehow or other to see us through the winter.

Although it is very cold, the children are as gay as ever, enjoying skating on the thick ice. But to us older folk, who have spent most of our lives in B.C., the weather is really cold, and we have spent good sums of money in buying warm clothing.

It is an indoor life for most of us now, and hence we find our small quarters quite cramped. All the things that were left outside in the summer have to be brought indoors, thus cutting down still further on living space, and the children find it hard.

We cannot get fresh fruit or vegetables now, but we are hoping, nevertheless, that we may call Manitoba, our home, sweet home, and it seems we have much to learn of large scale farming here.

* * *

By K. YASUMATSU

ST. PIERRE, Man.

An illustration of the temperature here is seen in the fact that we bought 50 pounds of fresh herring, caught in Lake Superior, and now it is frozen as stiff and hard as dried bonito. There is no worry that it will rot for many a day.

**The children, too, are enjoying themselves, going out to play from morning to night, and skating on the icy streams. We feel hopeful for their future at this display of spirit and energy.**

During the summer, the town of St. Pierre was always crowded with cars, horses and people, but these days, no one goes out except on urgent business.

All the houses, whether in town or on the farm, are banked about with three or four feet of soil, and the windows are doubled to shut out the winds. Beside every house, too, are huge stacks of firewood.

"When winter comes, spring is near at hand," though, and we are looking forward to the pleasant days which are sure to come.

# "Look Forward, Forget Past..."

By I. SUGIMAN

SANDON, B. C.

Officers of the local Japanese committee interviewed W. Alec Eastwood, general manager of the B. C. Security Commission, when he visited here on his recent inspection trip. Discussing future plans of the Commission, Mr. Eastwood urged that past happenings be forgotten, and said he hoped that future problems would be worked out to the mutual satisfaction of all.

Recently the executive committee also conferred with Mr. Fowler, of the welfare office here, in regard to clothing and shoes for needy folk. Mr. Fowler also indicated future policy in regard to living conditions.

The committee has held several meetings lately, to discuss various matters of community interest, including the Buddhist Church program, the sending of Christmas cheer to the hospital and internment camps, and the distribution of available stocks of rice.

Women's Association

The newly-organized Women's Association held its first meeting in the middle of December, with Mrs. F. Mizuno in the chair. The association, it was indicated, will interest itself in matters such as education, moral standards, and social unity in the community.

Santa Claus

On December 24, Santa Claus came down from the mountain in the person of Mr. Fujinami, who attended the Christmas concert and handed out presents to the children of the kindergarten and public school.

The sports committee has built an ice-skating rink for the enjoyment of the young people, and are also sponsoring moving pictures.

**Ozaki, K. Ikari, I. Tanaka, H. Shiomi, K. Kawamoto, Y. Shinde, H. Okamoto, T. Miki, K. Nose, I. Sasaki, K. Naoi, H. Nakamura, Y. Takashima, S. Sakamoto, K. Oda, T. Takeuchi, T. Yamaguchi, S. Yoshida, K. Shinde, H. Mukai, M. Haraga, S. Murata, and T.**

## Form Groups In Roseberry

By Y. IWASAKI

ROSEBERY, B. C.

Some 400 Japanese evacuees are now settled in the colony at Rosebery, which is located on a large shoal-like peninsula, jutting out into the beautiful Slocan Lake, five miles out from New Denver.

Living conditions here are similar to other interior towns, a considerable number of the housing units having been laid out in two fields. Owing, however, to the fact that the number of residents is limited, and that the project was begun quite late, it suffers disadvantages in comparison with some of the other projects. Nevertheless, the scenery is remarkably beautiful, and the climate unexpectedly warm.

Public school was recently started, with five Nisei teachers, four young women and one young man, instructing over 80 pupils.

A Parent-Teacher Association, Women's Association, Young Men's group and Girls' Club have also been recently organized.

## New Committee Elected At Greenwood

By S. YOSHIDA

GREENWOOD, B. C.

Greenwood Japanese committee held the general meeting on December 20 at the theatre here. After various matters were discussed, the election of a new committee took place. On December 23 new members of the committee met and elected officers as follows:

**K. Ebisu, president; H. Shiomi, vice-president; T. Takeuchi, chairman; S. Sakamoto, treasurer; K. Shinde, R. Ebisu and H. Nakamura, negotiation committee; S. Sakamoto and Y. Shinde, secretaries.**

**The committee at large includes: Y. Mayede, T. Maruo, R. Ebisu, T. Yoshida.**

# With Evacuees . . . Across Canada

## NISEI GANG AT PORT

By "THE BOYS"

PORT ARTHUR, Ont.

After eight months of being in a fog as to news of others, we had the opportunity of glancing through your informative paper, "The New Canadian" through Henry Arikado, our chief "bull cook" recently, when we came up here to work.

Our camp is situated way up in the sticks, 14 miles in from the railway at Gurney, which is 90 miles from Port Arthur. The only things we miss are the bright lights of town, and most of all a bath.

**All in all everybody is getting along with a few complaints about the cold weather and sore arms and back. The boys talk of nothing but CORDS—"Today I make two cords or bust"—at $2.70 a cord.—Average is a cord.**

For the information of friends, the bunch here includes: Henry Arikado, George Masuda, Yosh Kozai of Mikados, Nicky Nab Nosuye, Ross Sugiman, Roy Hayashi, Seiji Kobayashi, Joe Ikeda, Dick Masuda, the Matsumoto brothers, Mas Ishihara, Bang Fukuda, etc.

**Through your paper some of us would like to contact others. George Masuda wants to know where slicker Eichi Goto is located; Ross Sugiman is looking for Gen Hayashi, formerly of Mission, and Seiji Kobayashi wants to know where a certain man, Bing Tateyama, is. Write to Camp No.10, c/o C. A. Gardener, Public Utility Bldg., Port Arthur.**

## Building Hospital Unit

By H. SATO

THUNDER RIVER, B. C.

Since our camp is situated in the interior of British Columbia, we expected prairie-like coldness, but it is comparatively warm and easy to get along over here. According to the local folk, Thunder River is warmest place around this district, because there is the least wind.

The men in the camp include 105 single men, who came from Albreda and Black Spur. All of us are working cheerfully as woodcutters and road workers. We expect to finish the construction of a hospital unit soon.

## Trout Lake Splendid

By M. KAGAWA

TROUT LAKE, B. C.

The place where we are is a splendid one. Every man has a job and every house has a pile of firewood stacked so high that the house is barely discernible. We have so much in fact, we would like to send it to other towns less fortunate than us.

**Every family has its own house and thus trouble is scarce. Then too everyone is working together for peace and happiness in our community.**

**We have plenty of good water. Potatoes and beef are shipped out here, so you can see we have plenty of these foodstuffs at very low prices. We have a store here and the town is only four miles away. School is starting in January.**

# 廣い大地を廣く使つて 囚はれず新しい境地を開拓
## 第二の草分け時代をつくる意氣で

〈アルバータ州ウォムダ通信〉晩秋時は紛紛に包まれてゐた新開も、時代（十二月十二日）では一面の雪に埋められ「三千世界雪をなす」の句のまゝの美觀を呈し、それに映ずる陽の出前後の[illegible]は又た[illegible]である。[illegible]の[illegible]を美しく、夏の[illegible]であつたイタチが全毛白[illegible]と[illegible]の雪の[illegible]をもぐり歩くのも珍らしく、[illegible]なる山雀が二つ三つ梢下に餌をあさりに來るのを見ては幼時を回想させられる。朝の[illegible]まではあるが晴れ[illegible]は二十度になつて居るし外出には帽子[illegible]と[illegible]耳かはひ[illegible]ばなければ[illegible]、[illegible]下を二十度に[illegible]して居るし、其の上空氣が乾燥してゐるためか[illegible]の寒さはさほどでもないやうである。

[illegible]はそれぞれの[illegible]で草鞋はきながら——芭蕉

新年は[illegible]にあはただしい中に過ぎて行つた。[illegible]を聽くだけの

[illegible]に住み自然の恵み、土の恵み、人の恵みで細い芽を立て、來た。[illegible]し一方同胞は困難と思ふやうな便りもなし得ず、いつ再會し得るかもわからず、生れて初めての價なき正月を迎へることゝ思ふ時、旅の身——堅い草鞋はきながら——の心境を感じるのである。但し芭蕉は旅にあつて少しも一つ處に足踏みをしてゐることなく絶えず新しい境地を開拓して先へ先へと進んで居る。この度同胞がカナダ各地に移動した。そして寂しさを心の底に懷きつゝ活動して居る。これも前進である。廣い大地を廣く使用することである。それがやがては新大地を到る處に開拓する基をつくり得る事ともならうし、第二の草分け時代として同胞史の上に解めることにもならう。なぜまたこれが「禍を轉じて福となす」所以でもあらう。（佐藤傳）

---

## 購讀者へお知らせ

◇一九四二年十一月前にニュー・カナデアンの購讀料を前金でお拂込み下さつた方の購讀料は一ヶ月だけ餘分に效力を延長する事になりました。之は本紙が移轉する爲に一ヶ月休刊したので其のうめ合せの爲であります。それで十二月末日までの購讀料をお拂込み濟みの方は一月卅一日まで有効、一月末日までの分は二月廿八日まで有効といふ事になる譯であります。

◇引續き購讀して下さる方は三面の用紙を御利用下さい。

ニュー・カナデアン

---

# [illegible]俳句會
## 事は新らしく朗かに 實践する」といふわけ

スローカンでも趣味の向上を圖るため俳句會を作りたいと家原呂[illegible]等の計畫で去る一月二日の午後レモン・ファームで初句會を催した。[illegible]數名より[illegible]參加者十二名に及び持寄り新春[illegible]句の[illegible]を[illegible]し[illegible]を[illegible]いした。かくて[illegible]氏を世話役に、[illegible]氏を幹事に、小[illegible]を[illegible]に[illegible]し、次回會は二月七日に持つことゝなり、「春遠し」「[illegible]柳」の兼題にきめて夕刻散會した。當日の作句一句宛貴重な紙面を借りて發表さして戴く。（倫由生）

馴れ棲みて山家靜かや迎ふ年　参木

飲ませたき若水瓶の小さ過ぎ　天鼓

立つ煙の事もなげなり初竈　柏蓮

湖を望む雪の山里初日の出　居潤

高嶺の風なぎて未の年新　小百合

着膨れて我は端居の初句會　はちす

---

## マクウイリアム牧師の俳句

（レイモンド通信）日本人に對する正しい理解者であるマクウイリアム牧師は先般ピーシー州から第二回目の慰問に來て下さつて涙ぐましい活動をなされた事でした。同師はレスブリッヂ市の日人教師とレイモンドの榛山牧師を伴ひ私達の家にも立ち寄つて下さいました。其の時シュガービート畑で一同が懸命に働いてゐるのを見て

大根ぬき大根で道を敎へけり

と早速一句をものされ、其の晩招宅の屋根裏の狹き三疊ルームにお泊りになり、よい月の夜であつたので——

明月や座頭の妻のなげきかな

君も知つてるでせうと示される。そこで私も九人の大家族の中で、[illegible]なみ大きな體の同牧師はさぞ窮屈しかつたらうと思つて三角のせまきルームに仁王樣とよんで見た。

デモクラシーはきちがへたるは[illegible]らからを神はためさん神の殿と

こんな風にも私は戯れて居ます。（北陸道人）

---

# 冬雜感

追はれ來て我は越すなり年の坂　松峯

故鄕の雜煮戀しき朝の膳　天涯

雲遠き湖畔の里や初日の出　春松

初夢に故鄕をみて涙かな　筑水

現身に賤月も寂し山深み　倫由

スローカン　小百合

遠くよりバケツをさげて同胞等みな凍れる河に水汲みもする

スローカン　感恩生

移されて住めるキャンプはせまくとも神の恵みに活くる同胞

雪嶺に眞清水きよきスローカン活けるものみなのみて感謝す

連峰の雪に夕陽の美しく輝ける見ゆ山麓の冬

雪つめる山の麓に焚火して息等働けりまきの仕事に

よしあしを皆ひつくしたる白雪の心にぞ我はづかしきかな

雪の下神の恵みの床ならめての寒空に鳴く虫もなし

カズロー　シークー

白銀もいでしと聞けど今朝は山も家居も白銀にして

山國に生れて山を知らざりき心しづかに雪の山見む

家などに犬はあれども吼ゆることゝ一度をきかす淸きこの里

ブリデリバー　綠星

冬の日にせまき我が家に閉ぢこもりかけ働きし日ぞ戀しかり

銀世界夢を破りて跳起きし子は早や庭に雪をたはむる

街に見し雪より淸く松が枝に色美しく眺め居るかも

---

## カズロー・レター
# 盛なる成人教育と購買組合
## 米國側に學びたいこと

××樣——「子供等に笑はれながら、英語の勉強をはじめました。新年の決意の一つです。六十の手習ひどいふことがありますが、今からでもおそくはない、此の機會に一ト勉強しておいて、もう一度若返つて働きたいといふ僕の意氣込み。笑はないで下さい」——といふあなたの御便り誠に有難く拜讀いたしました。老いても若いね、あなたの意氣に感じ入ります。

いまに、日本人移動地のどこでも、成人教育といふ事が問題——少くとも話題になつてこなければならぬと思ひますが、アメリカ側の日本人轉住地（リロケーション・センター）——インサリアタウン——の諸機關の中には、管理部、職業斡旋部などと共に、成人教育部といふものがあつて、英語を讀めて書くことと又は交際組立てがウーく出來ないといふ大人のために、晝間又は夜間のクラスを編成したり或ひはブック・キーピングの夜學校を設けたりして、大人が盛んに勉強してゐるやうであります。カナダの日本人移住地でも斯ういふものが出來たら、あなたのやうな篤志の勉強家には、どれだけ好都合か知れぬと思ひます。

アメリカ側の轉住地を羨ましく思ふもう一つのことは、あちらでは消費組合が盛んに行はれてゐることであります。尤もアメリカ側の移住地の多くは、日本人が移住して全然新しく土地を開拓してゐるのですから、カナダ側とは自ら事情が異るとは思ひますが、それにしても、日用必需品の購買に應じて利益の割戾しが行はれ、其の實際運動を通して、人々が協同することの尊さ有難さが實地に敎へられてゐるのを見ると、全く羨望せざるを得ません。戰爭中も、そして戰後はなほさらのこと、この協同組合の運動はいよいよ盛んになつて來る筈です。私たちも、たとへいろいろな事情から、今すぐこれを實行することが出來なくても、協同組合の精神や運用方法等を研究する必要はあると思ひます。ホープの十一哩キャンプでは、さゝやかながらも、此の購買組合式な店を開いてゐて、キャンプ在住者の日用品を取扱つてゐますが、大へん便利であるばかりでなく、キャンプのジェネラル・ファンドに必要な金などは、それから上る利益金で結構間に合つてゐるやうであります。

---

# 賀正
## 併祈各地同胞之健在

山上正太郎
同　信子
MR. & MRS. S. YAMAKAMI
House 206, Rosebery, B.C.

小西六平
R. KONISHI
Ste. Jean Baptiste, Man.

マニトバ日本人合同敎會
牧師　赤川美盈
Manitoba
Japanese United Church
Morris, Manitoba

大内　雄
MR. & MRS. R. T. OUCHI
and Lester Kazuo
c/o W. R. P. Webb, Vernon, B.C.

砂原家　主計
家族一同
Bay Farm, Slocan, B.C.

濱上彌三郎
Alpine Lodge Community
Christina Lake, B.C.

庄司彌吉
Alpine Lodge Community
Christina Lake, B.C.

服部傳之助
Alpine Lodge Community
Christina Lake, B.C.

---

▲プリンストン第[illegible]キャンプ
PRINCETON, B.C.
(Camp No. [illegible])

荒嶋思武太　秋元[illegible]
遠藤　喜七　遠藤[illegible]
澤瀬重五郎　鶴本　五一
濱野壽太郎　橋本萬[illegible]
濱本　字吉　平瀬千代松
鳥居　繁夫　[illegible]岡　成美
木下　傳吉　用平[illegible]
倉掛川鶴三郎　小笠[illegible]
岸山　秀　小島子之吉
岡本[illegible]　草野[illegible]
柿沼[illegible]　長谷[illegible]
熊谷寅次郎　小松庄司郎
松岡[illegible]　松本　正明
森野壽次郎　長野文之[illegible]
永川　幸之　[illegible]
向井　知之　丸山[illegible]
西村定治郎　中川　一[illegible]
沼田林之助　野瀬[illegible]
永田[illegible]　永尾[illegible]
丹羽[illegible]三　西内[illegible]
中元　仁助　中元[illegible]
西山[illegible]　永山[illegible]
小野寺[illegible]　大原[illegible]
大屋助次郎　尾崎[illegible]
瀧本　三郎　[illegible]夫
妹尾　義一　佐々木正[illegible]
角[illegible]次郎　志村鶴太郎
塩崎　芳雄　澤田新三郎
高田[illegible]　高橋　七郎
寺坂　軍吉　辻[illegible]
富田　市郎　田丸　新人
高岡　正男　上山[illegible]一
氏家[illegible]　渡邊[illegible]
渡邊[illegible]　渡邊[illegible]
桐井藤兵衛　山元太之助
山下　實　龍田　左門
橫田　才[illegible]　山堀[illegible]

▲サンダーリヴアー（追加）
レンビイヤーより移動
辻　喜太郎
堀井小太郎
レブドサンドより移動
古武家元[illegible]
JAPANESE WORK CAMP B-23
Thunder River, B.C.

# 「從來の事は一切忘れて 將來のために善處しよう」

## イーストウード氏がサンドンで希望 幼兒にカツドリバーオイル給與

（サンドン通信）[illegible]ミツシヨンのイーストウード氏は此程サンドンを訪問、日本人委員會事務所に於て次の如く談話した[illegible]ミツシヨンの方針及び今後の[illegible]に關し意見を[illegible]「[illegible]の事は一切忘れてほしい、[illegible]將來の[illegible]を[illegible]るやう善處する事（である」）その[illegible]をもらしてゐる。又當地の[illegible]フアアのフオーリアー氏も日本人委員會事務所を訪ひ、[illegible]への多少の[illegible]及び[illegible]の給[illegible]、[illegible]ケ月より六歳までの幼兒にカツドリヴアーオイル給與[illegible]に關する今後の[illegible]しき方[illegible]に於て[illegible]し、委員會側から云々發表した。

で研究中である。

○

日本人委員會では十二月中旬二回に亙つて[illegible]を[illegible]、[illegible]中には次の[illegible]があつた。

△[illegible]（東、木下）△[illegible]（[illegible]）[illegible]五ケ月[illegible]される[illegible]に[illegible]す）△[illegible]（[illegible]）

△インターンメントキヤンプ[illegible]への[illegible]は[illegible]より[illegible]の[illegible]して[illegible]の手續きをとつた

△[illegible]の入手が充分でない點にかんがみて各自の[illegible]に[illegible]、[illegible]とし、[illegible]して[illegible]方法の一[illegible]に[illegible]す事に決定[illegible]一[illegible]に[illegible]るやう[illegible]

## サンドン婦人會生る

十二月七日婦人の大會が開かれ婦人會創立が可決され、十二月十八日發會式を舉行し、水野富美代氏が司會して婦人會創立の趣旨即ち子女教養の問題、風紀、平和再來の際に於ける婦人の心構へ、現在の生活に對じひの緩みなきやう相互に激勵し合ふ必要等々婦人に説せられたる後[illegible]に亙り説明して滿場の和賛を得、次の申合せをなし數十名の幹事を選定した。

一、本婦人會は日本人委員會と[illegible]なる關係を保つ事

二、本婦人會は規約を設けず一切の事は熱誠にはかり誠心誠意を以て實行する事

右婦人會の誕生に對し日本人委員會より森副委員長祝辭を述べた。

## サンタクロース來る

サンタクロースの訪れるにはわつらへ向きの山から十二月廿四日サンタ小父さん（飯淵氏扮す）がやつて來て幼稚園兒及プリツリスクールの教室にクリスマスコンサートの際上で夫々プレゼントをくばり子供を喜ばせてサンタは又々山奥に入つた。幼稚園と公校は十二月廿一日からクリスマス休暇に入つた。なほ右のクリスマスプレゼントとして當地白人商店から多數の寄贈があつた。

## スケートリンク建設に着手

[illegible]では若き青年男女のためにアイス・スケートリンクの建設に着手したが、映畫上映も引續いて催し十二月中旬二晩に亙つて行はれた映畫會には宇井、榮前、小野、佐藤、藤波、吉良諸氏の特別出演があつて大喝采を博した。

## 盛んなる俳句の會

サンドン俳句會では指導者森江宗匠と會員の熱心さで婦人も參加して一週一回の句會は大賑はひを呈してゐるが、十二月廿七日には年忘れの「うどん食ひ」を催し、婦人女俳友總出で俳味たつぷりなうちに手打ちうどんをつくり一同之れを味ひながら「年の暮」「除夜の鐘」等の題下で作句した。（杉萬岩記）

（サンドン句會員三十餘名の力作が續々と送られて來ますが、遺憾ながら紙面の都合上割愛するほかありません——記者）

# タシメ親和會新たに生る

## 會長制を設けず常置委員で運用 建設は大体終り多數が薪切り中

（タシメ通信）既報の如くタシメ建設委員會は解散して過般の選舉により當選した新委員會が十二月中旬開催され二瓶熊治氏を座長として諸報告と協議があり新しい委員會の機構など次の如く決定した。

（一）名稱「タシメ親和會」

（二）親和會には會長制度を設けず常置委員若干名の合議制により運用する。その具体的構成などについては投票により鈴木、佐々木、田代、二瓶、高橋、川崎、數田、大關、角、西原の諸氏を委員にあげ研究させる事となる。

なほ數田氏の提議で、タシメ村の開設に努力した就職者及建設委員會に對する感謝決議を滿場一致で通過した。

タシメ親和會では十二月二十日委員會を開催し、會の綱領は「ピースセキユリテーコミシヨンの指示に協力してタシメ在住日本人間の親和と福利の増進を期す」といふことに決定、會を運用して行く上の細則なきは設けず其の都度必要に應じ委員會の決議により實行することになつた。而して緊急事項を合議により實行する常置委員及正副議長は次の如く選出された

▲常置委員——佐々木繁孝、高橋鶴一、大關近幸、角利顯、西原康、川崎清滿、齋木齊藏▲議長—二瓶熊治▲副議長—白川親一▲幹事—白石茂雄、田代澤治（十二月二十七日の委員會で決定）

タシメ村の建設工事は病院の內部、學校の一部、ストア及オフィス等の部分的建築、大娯樂場の一部等を除すのみとなり大体終了に近づいて來た。そうして製材所では新設の大デーゼルエンジンの音も高く活動を續けてゐるが大工、ラマー等の就働員減少により薪切の方が增員され十二月下旬には三百名が山に出動してゐる。

# 役員を改選

## グリンウツド日本人委員會

（グリーンウツド通信）グリーンウツド日本人委員會では十二月二十日午後活動寫眞館にて總會を開催、諸問題を討議の後役員の改選を行ひ二十三日新委員會を召集して幹部の互選を行つた結果次の人々が選出された。（吉田清一）

△委員長戎良太郎△副委員長坂見彥太郎△議長竹內藤吉△會計坂本貞吉△交涉委員新出吉太郎、戎良太郎、中村廣吉△幹事坂本貞吉、新出芳春

△委員——前出由兵衛、村尾爲市、式良太郎、尾崎豊治、從綠松、田中伊三男、槇見彥太郎、川本香、新出芳春、岡本秀男、三木寅之助、野瀨嘉藏、佐々木一二、中井幸平、中村廣吉、高島保雄、坂本貞吉、織田齊代三、竹內藤吉、山口岩次郎、吉田清一、新出吉太郎、向井彥次郎、原賀港、村田親一郎、吉田豊藏

# タシメ在住

## 家長の統計表

タシメ親和會から同地在住日本人家長の人名簿が發行せられた。獨身者も家長として數へた出身府縣別の統計は次の如くなつてゐる。

▲滋賀一〇四▲廣島九〇▲熊本七三▲和歌山五三▲鳥取五一▲山口四一▲神奈川四〇▲福岡三九▲鹿兒島三九▲福島二二▲岡山一八▲靜岡一八▲宮城一六▲長野一二▲高知一二▲愛媛一〇▲福井七▲三重六▲千葉五▲山梨五▲大分五▲新潟四▲兵庫四▲沖繩四▲島根四▲東京三▲岐阜三▲大阪三▲德島二▲富山二▲山形二▲愛知二▲岩手二▲栃木一▲京都一▲佐賀一▲群馬一▲石川一▲長崎一▲北海道一▲合計七〇八家族

## 青年會の音樂會

タシメ男女青年會では十二月二十五日より三日間在住者慰安を目的とする音樂會を催したが出演者多數あり盛會であつた。（土井記）

# 景色がよくて案外暖かい

## 在住者三百餘名、小じんまりとして 色々と活動してゐるローズベリー

（ローズベリー通信）こゝはスローカンヴアレーの一番奧まつた所で、スローカンシテーから三十哩ニューデンヴアから五哩東北にあたり、スローカンレーキに突き出た大きな洲の上に約四百名の日本人が住まつてゐる。當地の生活狀態は他のインテリアタウンと大同小異であるが、タウンの建設がおくれたので他に比し設備が惡いやうである。しかし食べられはしないが景色のよいことゝ氣候が案外暖かい事だけは儲けものであらう。當地にも先日來公立學校が出來て四女教師、一男教師が八十餘名の生徒たちを一生懸命に教へてゐる。又父兄會、婦人會、青年會、佛女會なども創立され、婦人會はクリスマスに各方面の寄附その他で子供たちにプレゼントを贈つたし青年會では正月の二日に演藝會をやることになつてゐる。當地は人數の少いせいでもあらうが非常に靜かな所で都會生活に慣れたものには淋し過ぎる位である。もつとも岩崎より氏が「笑つたら落ちる棚」を作るなどの餘興もないではないが、餘り靜かなことは退屈を意味する樣である。

# 教師に感謝

## カズローの父母教師會

カズローの父母教師會では十二月廿八日ギンシー・ホテルに日本人ハイ校及び初等科の教師二十餘名を招待し教師會が生れるまで教育問題に當つて來た學務委員を招待して其の勞をねぎらひ感謝の意を表明した。なほ教師等はクリスマス休暇中に講習會を開いて當地のハイ校長その他專門家から各般に亙る熱心な講習を受けた。

# 婦人歯科醫

## 米山八千代孃が 二世で最初

元ヘーネーにゐた米山力藏氏の息女八千代さん（二三）は去る一月四日エドモントンのアルバータ大學から歯科醫の學位を授けられた。二世最初の婦人歯科醫である。

## 死亡

▲カムループスの大村熊太郎氏夫人みき氏（六一）は十二月十二日病死十三日同地で葬儀を執行▲ニューデンヴアーの平原タマヨ氏は十二月五日死去、辻岡教師の司式で同地で葬儀を執行▲江口美津氏（五三）—九月二十九日マニトバ州セントボニフエース病院で死去、十月一日赤川牧師によつて葬儀執行。イーベツクのブルツクサイド農場に從事。同氏は岡山縣出身で在加三十四年、昨年三月ロードキャンプに行き七月末家族の居るマニトバ州コレツトに移住、九月上旬病氣にかゝつたのである▲森すぎ氏（五三）—和歌山縣人森德藏氏夫人は十二月十六日タシメの自宅で病死、佐〻木牧師の司式で十八日に葬儀執行。


# 御禮廣告

各移動地の日本人諸氏よりお正月用の魚類の御注文を戴き誠に有難うございました。今年はサバ、マグロ等のアメリカ魚は入荷せず皆樣の御期待に副へなかつたのは甚だ殘念でございましたが何卒御寛容の上一層の御引立を願ひます

△鹽鮭及鹽鯡は相當に貯藏してありますから多少に拘らず御注文下さい。

△唯今は白菜や大根があります

（御注文は英字で願へます）

晩市パウエル街三三三

ウエスターン魚店

● We wish to express our thanks to many Japanese customers in various evacuation centres for their orders of fish for the New Year table.

We regret that we were unable to obtain a supply of tuna and mackerel from the U.S. and hope that you will continue to favor us with your patronage in the New Year.

● We have a large supply of salt salmon and herring on hand, so place your order with us now. Supplies of "hakusai" and "daikon" are also for sale. Please send in your orders in English.

WESTERN FISH MARKET
333 Powell St., Vancouver, B.C.

# たとへ生活は寂しくとも 自活して行ける誇と喜び

## 老若男女皆働らいたビート作り よくもやりとげた若い娘さん達

亞爾州の砂糖會社のヤイドには未だ多量のシュガービートがうづ高く積まれて居り工場では毎日のやうにビート砂糖を製造して市場に送り出してゐる。砂糖會社では晝夜で睡りっきりレンも減退だし、アルバータ州の農家もビート收穫については責任は背つてゐない。そして多くにどまされた嬉しい農地をは亞爾州の農家――其の多くは日本人農家――が老若男女とも皆働してゐる。彼等はこの重い働人を完成させるために實際キタい仕事をしてきたのである。――二度も働く働かうとは努べてゐなかつた老農家たち、晩年には樂をしようと思つてゐた年寄りたち、パーマネントやマニキュアをする事を知つてゐた娘さんたち、一週四十八時間勤務に慣れてゐた青年たち、まで伐採現場から離るとすぐ運動場に遊びに行つてゐた子供たちまでが、何れも夜あけから夕暮まで、晝間明を利して生き働き通し、かすかのビート收穫の記録を出したのだ。

◇

特に娘たちの働きは目立つてゐた。女子供にビート收穫が出來るものか、と云はれてゐたのに彼女等は美事にそれをやりとげたのである。ボコボコにまみれ作ら腰の痛さを我慢し、冷い朝霜が凍るのにこちらへて腕が揃れ上り其のために夜も眠れなかつたのを辛棒して働き續けたのだ。しかし彼女等は一ど農期へ出かけるとまるで別人のやうに綺麗な美人――新聞紙はさう書いてゐる――となり、明るくて然も綺麗の近しい娘さんとなるのであり、家へ歸れば水汲み女と半纏も離れた所に掘つてある穴のあたりをウロついてゐる牛や馬を追ひの目で水汲みバケツをさげた――となり石油ランプの助りしかない寒い納家に歸つてくるのである。斯うしたさびしい生活を送つてゐても彼等は自活して行ける事に誇りを持つて居り「若し自分等が働かなかつたならカナダには砂糖はなかつた筈だ」と言つてゐるのである。

◇

平原州のシュガービート働きをした者の九割までは此の冬をしのげるだらうと最近報道されてゐたがそれに同意するものは少いであらう。家計の費用は平時よりもずつと要るし、冬の衣服、學校の道具、幼兒や成長盛りの子供等の日用品など必要品でないしそれにビーシー州にゐた日本人家族の生活食費は平原州の農家のそれよりも高い標準にあるのである。家屋の事もまた心配の一つでアルバータ州では十軒のうち五軒まではそれに惱まされてゐる。コミシヨンでは家を直す材料を支給したが充分になかつたので後は地主にさせる事にした。しかし多くの場合地主等は、今年の小麦作で收入が上らないため未だそれを修繕しないでゐるのである。ビート作りの契約では住み得る住居その他を供給すると云ふ事になつて居り、雇はれた方では契約履行のために懸命に働いてきたのであるから、地主の方でも契約通り實行して貰ひたいと望んでゐるのである。

# 蒔畑の借地人は破産狀態

## オタワ政府に重ねて補助を申請

（ホーニー發）「日本人耕作のカストデアンと日本人定住局と借地人の三者間の契約で、西洋人借地人の日本人所有耕地の利用のリースは今後三ケ年の年限を設ける事にするかも知れぬ」とメープル・リッヂ・ガゼット紙は報じてゐる。右は最近ヘーニーで開かれた蒔農者の集會で發表されたカストデアンのオーチャーソン氏の手紙によるものであり、現在日本人所有者と借地人との間に直接にかはしてゐるリースを妨害するやうな事はないであらうが、それは修正されるかも知れぬと言つてゐる。而してガゼット紙は「これまでは蒔農者は一年のリースしかできなかつたので適當な手入れも怠つてゐる」と書いてゐる。なほマックイーのスコット、リチャードソン兩氏を首腦とする百五十名の白人蒔農者は「蒔農者保護協約」なるものを組織し、既に一度拒否されたとのある蒔畑一ヶ所に三仙の補助金を出してくれといふ要求を再び聯邦政府に提出することになつたが、同協會の代表はヴィクトリア政府のマクドナルド農相に會つて「若し政府が補助してくれなかつたら蒔畑の六割は來秋すき返してしまふであらう」と述べ、日本人農者の後を引受けた白人農者は收穫見積りの三割の現金を拂つたのであるが、雨降りが多かつた上にピッカーが少くて收入が少く借地人は非常に赤字を出して居り此の多家族を養ふためには他に働きに行かねばならぬ有様で、何等かの補助がない以上既に草だらけになつてゐる蒔畑はすき返すほか途がないと主張してゐるのである。

# 仕事を始める前に交渉して

## 出來るだけよい賃金標準を維持 寒さを物ともせず土砂やヘイ運び

（マニトバ州ドライデン通信）この邊の雪はドライだから雪降りでも道も悪くはならず寒さの中にもトラックで二十一哩先きまで土砂を運びに行つたりフォーロー運びなどのデーウォークをして居る。賃金は決定した標準がないが、自分等は仕事を始める前に交渉して食付三十仙乃至三十五仙の賃銀で働いてゐる。中には可なり安い賃金で働いてゐる者があるときくが、そんなレコードを殘してゆくことは今後のためによくないので、賃金の安い所へは働きに行かず、こちらから要求した賃金を拂ふ所へ行くやうにしてゐる。

◇

ビートの收穫は十月の末に終つたので其の後は住家にペンキを塗つたり、ミションより送つて來た冬を迎へるに必要なインスレーションをしたり、家族が手分けして色々と冬ごもりの用意をしたので此の冬は安全に暮すことが出來ると思ふ。又ヒーター用のストーヴもコミションより一家族に一個宛與へてくれたし薪炭も充分買ひ込んだので、寒い日に仕事に出ても夕方我が家に歸れば暖爐のあたりでよもやまの話も出來る。今か今かと待つてゐたカズロートへ移轉後のニューカナディアンを久しぶりに見た時はほんとうに嬉しくて一字一字を大切に讀んだ程だつた。今[illegible]なる御健鬪を遠きマニトバの廣野から祈る。（木村廣太郎）

# 子供は平氣

## 寒さを樂しむ

（マニトバ州セントピア通信）レーキスーペリアで取れた生のペレドをイートン商會から五十斤買つた。丁度鰊節のやうにカチノ〜じてゐる。幾日置いても腐る氣遣ひはない――先づそれ位の寒さである。だのに子供等は平氣で朝から外に出て遊び、小川の氷上をスケートで走り廻る。歳數すべきたのもしさだ。我等のセントピアの町は自動車も人馬で賑やかだつたが、近頃の寒さでは、よく〜用事のある者でなければ出歩く者はない。町家といはず農家といはず家の周りには三四呎の高さに土をもり上げウインドーは二重張りにして寒風を屋内に入れまいとしてゐる。この節目につくのは何れの家庭でも薪を小山のやうに積み上げてゐることだ。『冬來りなば春遠からじ』でやがては花咲き鳥歌ふ春も來る。吾等もいつかは來る愉快な時代を待ちつゝ新しき年を迎へよう。各地諸氏の御多幸を祈る（安松本作）

# いまに馴る

## マニトバの生活

（マニトバ州ドミニオンシテー通信）この春ビーツの種蒔きが遅れたので秋の收穫に影響しはしないかと心配したが、案外急速に成長してエーカーに十トン以上の收穫を無事に取り上げて何うにかこの冬を越すだけの働きをした。この頃は相當の寒さだが、それでも子供等は平氣でスケートをやつて居る。しかし我々ビーシーで生活して來た者には此の寒い所で冬を越すためには色々の仕度をとゝのへるのに大變な金がかゝる。僕等はあまり寒い時は外で働かないつもりで居るが、子供等は毎日學校に行かなければならぬので矢張りチャンとした身仕度をしてやらなければならぬ。とにかく之れからは嚴寒期といつた樣な形だ。然かしうちは家のせまいのも餘り苦にもならなかつたが、寒くなつて皆が家の中に居るやうになつてみると狹い部屋を餘計に狹くする。嫁に子供らが可哀相だ。嫁がいうちは外に出いてあるものまで寒くなると皆凍つてしまふので[illegible]を家の中に持ち込むので、それでなくても狹い家が益々窮屈になる。あまり苦にはしないつもりだが嫌いには違ひない。フルーツなど良いものが得られない、魚がない――今にこのマニトバも住めば都になるだらうとは思ふが、まだしばらくは馴れ切れない。農業の大仕掛なことには色々と敎へられる事が多い。僕等のやつてゐたビーシーの農業はあまりに資本の足らなさ過ぎることをつくづく思ふ。（藤田佳雄）

# 小坂茂一氏の息 負傷して死亡

アルバータ州ピクチュアビュートの小坂茂一氏四男敏晋（一九）は十二月十七日耕地の農家でチームを使つてゐる際馬が何かに驚いてワゴンから落され大怪我をしてレスブリッヂの病院で手當を受けたが遂に死去するといふ不幸な目に逢つた。遺骸はカルガリーで火葬し十二月廿九日ピクチュアビュートで葬儀を執行した。

# レイモンド 佛女青年役員

（アルバータ州レイモンド通信）當冬季に入ると共にレイモンドの青年たちは團體的な活動をはじめ、佛敎女子青年會では十一月二十二日總會を開いて次の如く役員を改定した。

△會長杉本レズエ△[illegible]アキ△幹事飯田トシエ△[illegible]紀小谷田マツエ△評議員大崎千秋

なほ十二月十九日には新役員主催で日曜學校のクリスマス祝賀會が盛大に行はれ、レイモンドの先住者と敎師との懇談會が催はれた。（記者千恵子）

# 前友愛會の會員に告ぐ

友愛會の整理事業上必要がありますから一九四二年二月中旬より三月下旬までの間ポートアリスに在住して居られた前友愛會の會員は各自乃至は家族の現住所を左記へ御通知下さるやう御願致します。尚今後轉住せられた者は其都度御通知下さい。

一九四二年十二月二十日

友愛會財産整理委員

NOTICE

to former members of the PORT ALICE YUAI-KAI.

● In order to adjust the remaining business of the Port Alice Yuaikai, all former members who were residing in Port Alice, B.C. from the middle of February, 1942 to the middle of March, are requested to give notification of their present addresses to the Yuai-kai Fund Committee, T. Wakabara, Slocan City, B.C.

Notification of future changes of addresses should also be given to the committee.

Yuai-kai Fund Committee
Slocan City, Dec. 20, 1942

三男二郎儀去る十二月五日當ザルブレーフォールスにて負傷の結果全死致候に就ては態々御悲報[illegible]まる御弔電や御香典を賜り一々御禮状を差上るべき筈の處取敢ず紙上を以て厚く御禮申上候 尚本人生前中は一方ならぬ御厚情を給はり茲に深謝仕候

十二月十九日

父 中村[illegible]
母 [illegible]
長男 [illegible]
次男 [illegible]
三女 [illegible]

# 日系人再定住案に呼應して 東部で就職しようとする熱意動き始む

## インテリアタウンでは『落ち付き』は得たものゝ 建築工事も大体終了して就働者は近く激減する

インテリアタウン居住者一萬二千人に對する家屋や暖房の問題は與へられた數量を遙くに最少限度ではあつても充分な施設が行はれて住居に落ちついてゐる如くで、多くの人々は「これなら戰時中住める」といふ氣持を起してゐるやうでもあるが、此の反面ではもつと良い方法を見出さうとしてゐる向きも相當多いやうである。多くなつて問題となつてきた暖房や燃料も今では滿足できる狀態となつて居り、種々な團體も活動を始め學校問題も急速に解決して今や授業の出來てゐないのはスローカン方面のみとなつた。一方建築の方は學校や病院を除くの他は殆ど完成し家屋の改善改築にも最早や多數の人數を要しない如くである。この結果はインテリアタウンに於ける就働者は遠からず激減する事と見られ一つの不安となつてゐるがそれに對應するため日本人再定住案によつて新しい仕事口を得ようとする熱意が示され始めてゐるのだ。而してそれは遠からず失業する心配のある者ばかりでなく、インテリアタウンで重要な地位に就いてはゐるが「ゴーストタウン」にくすぶつてゐる事を快しとしない多くの青年の間にも見られるのだ。

◇

此の日本人再定住方策は急速に具體化されてゐて未だ公式に發表された譯ではないが、領政府としては戰後の大問題を處理しなければならなくなる前に日本人をカナダ各地に適當に定着させやうとしてゐる如くで、ビーシー州内での就働が餘り歡迎されてゐない事なども其の一例であり東部カナダのインターンメントキャンプから釋放される者もごく少數の例外者を除いては東部で就職する事を條件とされてゐるのである。同じ樣な方策は米國側でもとられてゐる。而して東部カナダからの報告によると甚だしき勞働力の不足と日本人疑惑に反對する聲が大々的に鎭められた結果、移動日本人の就職は非常にうまく行つてゐるといふ事であり、ただ或ところでは折角移動した日本人が目立ちすぎる樣に固まる傾向があり、もつとカナダ人の間へ入つて行つて彼等と自由にまぜはる樣にすべきだといはれてゐる。遠い所へ行つた者が知つた同志で集まる事を誰も非難はしないけれども餘りにも目立つ樣に固まる事は日本人に對する輿論を不利に導き日本人定住方策に危險を及ぼす恐れがあると警告されてゐるのである。

### 出所して東部で働いてゐる人々

東部のインターンメントキャンプに居た龜岡德衛、信岡良太郎、神信晉次、黑見武彦、神戶孫一、相星の諸氏は十二月廿二日に釋放されオンタリオ州ネーイスのピゼオシ材木會社第九十三キャンプに行つて働いてゐる。なほそれより一週間前には岩下今朝弘、船英一郎、有賀千代吉、伊勢崎喜代喜諸氏七名が釋放されオンタリオ州ポートアーサー附近のコツグ山に行つた

# アルバータ州の山でも 更に千五百名早急に必要

## ビーシーの山で働いた日本人を要求

（レスブリッヂ發）アルバータ州では、多年ビーシー州の山で働いた日本人の經驗を用ふることを開始した。沿岸の防禦地域から移動して來た三千人の日本人中多數の者は主として伐木場やソーミルに働いてゐたのである。彼等は冬季中の木材産業の仕事口を提供されてゐるのであり山林地域の諸會社はドシ〳〵準備をはじめてゐるのである。アルバータ州政府の山林局の當局者は、同州の山林及び製材業では早急に更に千五百名以上の人員を必要としてゐると主張して居り、之れらの木材産業に就働する日本人のごく一部分は道路キャンプから移動したものであるが大部分は南部アルバータ州のシュガービート耕作地から送られたものである。又はビート農園から木材産業に移る者は來年ビートの播種が行はれると共に農地に歸らなければならぬ事になつてゐる。

# 東部の樣子

## 仕事口は多い

ビーシー・セキュリテーコミションの本部で東部カナダ行きの世話をしてゐるミセス・ブースから次の如き情報を寄せてきた。

○

遊んで居るといふことは一寸の間はよいかも知れないが、それは間もなく退屈な失業者と同じことになるのである。しかし私のこゝに言はうとするのは失業ではなくて「就職」についてである。既に多くの二世と少數ながら一世も東部カナダに行つて就職して居るが、これから私はオンタリオ州やケベック州に行つてゐる人たちの狀態を時々發表したいと思ふ。次はオンタリオ州に居るボーイから來た手紙の一部である。

「今日までのところ僕等は一日に一コード半の木を切つてゐるが此の種の仕事に經驗のないものとしては上出來の方である。ロッグ切をする者は自分でソーの目立をしなければならぬのであるが彼等は最早やその仕方を覺えてゐる。まだ充分とは言へぬが彼等のやつて來た仕事は立派なものである。仕事をはじめたらそんなに寒くはない。僕等がロッグの計畫に行つた時ボーイスの多くはまだ新しいアンダーウエーアやシャーツを着て私等でゐた。尤も一月になつたらまだ一寸寒くなるけれど。食物に關する限りでは頗る上等で、これまで食べて來たものゝうちで一番よいといふことが出來ろし職業選定すべきものである（ヘム・サカタ）」

### 東部に於ける仕事口

四面の要員を希望の上ミセス・ブースに照會の事

▲オンタリオ州ハミルトン市のアランン氏の家庭で男か女のコック入用、月給五十弗で三ケ月後には六十弗に増給

▲オンタリオ州ブラントフォードのスミス氏方でメード入用、月給三十弗、毎五弗に増給する

▲オンタリオ州ジオージタウンのダブリフイス・アイランドで少くとも日本人五家族を欲しがつてゐる。小さなファームを日本人に經營させ、かたん〳〵家畜飼ひや農業をもやらせるのである

▲東部に行く人々――△神野トル子さん、山本雪子さんはトロントへ△後藤セツ子さんはアーミーアイサンの二人の嬢さんをつれてモントリオールへ△倉橋トム、入江無難兩君はオンタリオ州シユライバーへ。

社説

# デモクラシーの理想實現の爲に

## （讀者の支持を厚く懇願）

九四三年新年の賀を敍ずるに際して吾々は從來讀者諸氏がニューカナダアンを支援してくれてゐることに對し心から感謝を表明しなければならぬ。本紙が新しき地盤から發刊することになつたに對して諸氏が進んで應援してくれたことも喜ばしい限りであつた。新しくして、カナダで生れた日本人の戰時中唯一の許された機關たる新聞の上にかゝる責任は一層大なるものであることを信じるのであるが、吾々は諸氏の支援に感謝すると共に、吾々に課せられてゐる特別なる任務を果すことに全力を盡さうとしてゐるのである。

同時に吾々は讀者諸氏にニューカナダアンが何ういふ狀態の下でつくられてゐるかといふ事も知つて貰ひたいと思ふ。率直に言ふならば、本紙の經營は殆ど全部購讀料によつてゐるのであり新聞用紙など材料品の値上りに直面して居り、限られた財源をもつてしては吾々の夢見てゐるやうな新聞を發行することは不可能なのである。同じ財政上の理由からして、我從業の他の事務に携はるものも極度に限られてゐて二千人の購讀者への郵送から、手紙の返事、居所不明の人々を探してやつた色々な質問に應答する等々の仕事も編輯者がして行かなければならぬのである。自然、能率を常に最高標準に保つて行けない譯でもある。

新聞社の工場及技術――如何なる新聞でも然く重要であり殊にニューカナデアンの如き日英兩語新聞にとつては一層重要である――は多く一般に知られてゐないところであるが、ニューカナデアンでは編輯者も敢て組むのに手を出してゐるのである。

ニューカナデアンの編輯は、その特異な立場からして自制と制限の双方から制束されるやむなき狀態にある。事實だからとて常にそれを掲載する事も出來ぬし、戰前のやうに意見を自由に述べることも出來なければ、今日の米國側の二世新聞のやうに率直であることもできないといふ有樣である。しかし、たとへ意見發表が制限されてゐようとも、吾々は日系カナダ人の福祉と必要の爲には直接間接に最善をつくしてゐると信ずるものである。

而して本紙の編輯方針は、本質的には從來と變るところはない。本紙が常に把持してゐるところのデモクラチックな理想――それは人種の如何を問はずカナダでは自由に平等に享有出來得る筈のものであり、又世界に於けるカナダ及びカナダ人の仲介的な地位からして國際的にもそれを指導して行かねばならぬところのもの――に對して色々と論議しなければならぬ出來事があり、此の理想が蹂躙でしかない如く見られた場合があつたにしたところで、此の理想實現に對する吾々のあこがれは依然として吾々の心の中に深く生きてゐるのである。

吾々は斯うした態度をもつて讀者諸氏にまみねでゐるのである。讀者の中には之れに贊同せられる方があるであらうし、又はそれにあきたらずとされる方があるかも知れない。しかし諸氏の反應が如何やうであらうとも、諸氏の支持こそは本紙にとつて絶對に必要なものであり、吾々もまた此の年に於て吾々の及ぶかぎりの奉仕をつくすことを誓ふものである。

# 專任のスペイン領事任命

## 晩市に駐在して日本人を世話する

（晩香坡發）晩香坡で最初の專任のスペイン領事が任命された。フエルナンド・デ・コープ氏でスペインのマドリッドから直行して一月早々着晩するのである。同氏は既に先還夫人及び令嬢同伴でモントリオンに到着、數日同市に滯在の上晩香坡に向けて出發することになつてゐる。同氏の主要任務は日本にゐるスイスの代表が行動してゐると同じ資格で、カナダにゐる日本人とカナダ政府の間の連絡の役をつとめることにあるだらうと晩香坡駐在のスペイン名譽領事バーナード氏は語つてゐる。既に前任スペイン領事の仕事は、日加人交換、キャンプ視察、インターンされてゐる者の苦情の處理等に日本人一般のウエルフエアに關する事項であるだらうが、これらの仕事はこれまでバーナード氏によつて行はれて來たものであり同氏は新領事を手助けして其の仕事を續けて行くであらう。なほスペイン領事が日本人のためにしてゐる仕事は各關係當局の諒解のもとに非公式な資格をもつて行はれてゐるのである。